

# LEIOA

## LEIOAZTARRAS SATISFECHOS DE SU CIUDAD

Taldeka programaren emaitzak  
Reforma en Luis Bilbao Libano  
Cooperación al desarrollo

UDAL ALDIZKARIA  
REVISTA MUNICIPAL

Marzoa 2014 Marzo Nº 135 Zk.



Leioa  
UDALA - AYUNTAMIENTO  
[www.leioa.eu](http://www.leioa.eu)

# leioo

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**  
**Teléfonos de interés:****Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**  
idazkaritza@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**  
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**  
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**  
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**  
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**  
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**  
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**  
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**  
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /  
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**  
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**  
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**  
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**  
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**  
gizartezorbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Konsumitzaileen informaziorako udal bulegoa /  
Of. Municipal de informacional consumidor**  
☎ 94 607 25 70**Behargintza**  
☎ 94 400 41 95**Taxis**  
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

# PORQUE TU OPINIÓN ES IMPRESCINDIBLE

El último estudio de Ikerfel nos revela que la gran mayoría de leioaztarras está satisfecho con su ciudad y la considera limpia, tranquila y agradable para vivir. Es un dato que nos reconforta y mantiene la buena imagen que los leioaztarras tienen de su municipio. Además, también valoran positivamente la gestión municipal, algo que nos afecta directamente.

Por ejemplo, uno de los aspectos más valorados por los y las leioaztarras es el servicio de jardinería que cuida, con mimo y al detalle, las numerosas zonas verdes de la localidad. Un cuidado que también ha sido valorado y premiado en certámenes estatales en los que competían varias ciudades del Estado. La oferta cultural es otro de los factores destacados positivamente, la gran oferta de Kultur Leioa y su calidad reconforta a los y las leioaztarras, por lo que animo a todos los vecinos y vecinas a que se acerquen a Kultur Leioa, conozcan su programación y su oferta cultural y se deleiten de ella. Estoy segura de que Kultur Leioa ofrece actividades acordes con todo tipo de público y gustos.

Estos datos no sólo nos sirven para recordar que vivimos en un municipio agradable para sus ciudadanos, sino que nos dan detalles de aspectos de la gestión municipal en la que tenemos que esforzarnos aún más para satisfacer completamente a los ciudadanos leioaztarras.

Para realizar estas mejoras que vosotros, los y las leioaztarras, nos apuntáis necesitamos tus aportaciones y tu colaboración mediante las vías de comunicación habituales.

Gracias por tu colaboración, tu opinión nos ayuda a mejorar. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



# LEIOA MUNICIPIO LIMPIO, TRANQUILO Y AGRADABLE, SEGÚN LOS LEIOAZTARRAS

Leioaztarrak gustora daude Leioan, %95 herriarekin pozik agertzen dira Ikerfelek egindako azken azterketaren emaitzak islatzen duten moduan. Honetaz gain, udal kudeaketari 3,4ko nota jartzen diote, 5 punturen eskalan, eta gehien baloratzen diren atalak lorazaintza, herritarrenganako informazioa eta kultur ekintzen eskaintza da.

Una clara mayoría de los y las leioaztarras (95%) se muestran satisfechos de su municipio y perciben una evolución positiva durante todos estos últimos años, describiendo Leioa como un municipio agradable para vivir. Estos son los datos reflejados en el último

estudio elaborado por la empresa de Investigaciones de Mercado Ikerfel .

Y es que cuatro de cada cinco residentes en Leioa se dicen muy o bastante satisfechos con el municipio, otorgando al municipio una nota media de 4 sobre 5 puntos.

Únicamente un 5% de los residentes reconocen vivir poco o nada satisfechos en Leioa.

Y con respecto al futuro, los y las leioaztarras se muestran positivos en su mayoría. A cinco años vista y pese a la actual situación de crisis



económica, el 60% de los y las leioztarras piensan que será aún más agradable vivir en Leioa frente a un 10% que considera lo contrario, cuando el resto estima que las cosas estarán igual.

Sobre la evolución que Leioa ha experimentado durante los últimos cuatro años, el 59% de la población leiozitarra cree que ha mejorado y únicamente un 5% estima que ha ido a peor, mientras que el 36% restante no aprecia cambios en uno o en otro sentido. En este sentido, la percepción de que Leioa está mejor posicionada, en términos generales, que las localidades de su entorno, se sitúa en un 85% que considera que Leioa está mejor o igual que municipios de su entorno.

### Leioa leku atsegina, garbia eta lasaia modura deskribatzen dute leioaztarrek

Un dato muy significativo es que estas valoraciones son muy homogéneas en todo el término municipal, sin registrarse opiniones significativas divergentes en función de la residencia dentro del municipio, esto es, en el centro urbano o en sus barrios. En este sentido el equilibrio en la percepción de la evolución positiva es la nota predominante.

Con respecto a la gestión municipal, un 50% de la población de Leioa la encuentra positiva, recibiendo así

una nota media de 3,4 sobre 5 puntos. En este sentido, la población leiozitarra aprecia aspectos a destacar favorablemente y mejoras producidas en el cuidado de parques y jardines, la información a la ciudadanía y la acción social, la limpieza y urbanismo y las infraestructuras y actividades culturales. En la parte negativa, los entrevistados señalaron las instalaciones deportivas, el problema de falta de aparcamiento y comunicaciones y accesos a Leioa.

Aún con estos aspectos negativos, en general, los vecinos y vecinas de Leioa describen la localidad como un municipio agradable, limpio y con un ambiente, tranquilo y buena calidad de vida. ■



# ZORTZI EKIMEN EKINTZAILE MARTXAN TALDEKA EKIMENARI ESKER

“TALDEKA”, una iniciativa innovadora en el ámbito del emprendizaje puesta en marcha en 2013 por Getxolan (Servicios de Promoción Económica y empleo del Ayuntamiento) y el Behargintza de Leioa, y subvencionado por Lanbide, desarrolla, en la actualidad, un total de 8 proyectos.

Leioako Behargintzak eta Getxolanek martxan jarri eta Lanbidek diruz lagundutako TALDEKA, ekintzailetzaren esparruko proiektu berritzailea, (2013. urtean martxan jarri zena) gaur egun zortzi proiektu eramaten ari da aurrera. TALDEKAREN helburua izan da enpresa-proiektuak taldean garatzea eta enpresa bat sortu eta pertsonen kudeatzeko beharrezko trebetasunak eskaintzea, irakaskuntzako metodologia erakargarri, berritzaile eta eraginkorrak erabiliz. Prestigiodun Mondragon Unibertsitateak

Jyväskylä Unibertsitateak Finlandian sortutako “Team Academy” metodologia erabiliz garatutako programa bat da; Finlandiak 20 urtetik gorako esperientzia dauka eta Europa mailan lidergoa dauka ekintzailetasun tasei dagokienez.

TALDEKAK talde-lana eta “learning by doing” (eginaz ikasi) uztartzen ditu, ekimen ekintzaile onenak gidatzen dituen gure inguruaren eraldaketa eta hobekuntzaren aldeko bulkada ahaztu gabe.

36 asteko iraupena duen programa da eta 14 pertsonari zuzenduta egon da.

## Webscaparate

Merkataritzaren eta kontsumitzaileen bitartez, tokiko ekonomiak dinamizatzeko eta suspertzeko proiektua da Webscaparate, tokiko komertzioei personalizatutako aholkularitza-zerbitzuak eta kanpainen eta marketing-estrategien planifikazioa eta online eta offline salmentarako zerbitzuak eskainiz.

Helburua da komunitatearen loturak indartzea eta komertzio txikia nazioartekotzea.

## Armuseli

Modu diskretu, denboragabe eta dotorean artea moda mundura

hurbiltzeko proposamen berritzailea da Armuseli. Mundu osoko artista eta diseinatzaileen kolaborazioaren bitartez, autore-sinaduradun diseinua eskaintzen du Armuselik Bilbotik. Leuntasunez egindako artea, edizio mugatu eta bakanetan. Margolana fular edo zapi arin eta atsegin bilakatuta.

## Baratzaka

Baratzaren munduan zentratzen den espazioa da Baratzaka, naturarekiko eta kultura biologikoarekiko maitasuna sustatzera bideratutako jarduerak garatzeko sortua. Jarduera horien artean, nabarmentzekoak dira, baratzeen alokairua, etxera eramaten dituzten baratzki-otarreen salmenta edo, ingurune natural batean hezi eta natura maitatzen ikasteko balio duten umeentzako informazio- eta hezkuntza-tailerrak antolatzea.

## Let's go training

Let's Go proiektuak Team Academy-ren metodologian oinarritutako ekintzailetzako programa berritzaileak garatzen ditu, sektore ezberdinetara egokituta (enpresa,

prestakuntza-zentroak, lanbide heziketa, etab.). Autoenplegua etorkizunerako aukera gisa baloratzen duten pertsoneri zuzenduta dago, baina baita produktu edo zerbitzu berrien diseinuan berrikuntzak egin nahi dituzten eraturako enpresei ere. Gaur egun, Design Thinking (Ezagut ezazu zure negozio-idea), Negozio-ereduen diseinua (Business Model Canvas/Lean Canvas), Lean Startup, Lidergoa, Pitching (saldu zure negozio-idea) eta Aurkezpenak (Prezi) bezalako tresnak ezagutzeko tailerrak eskaintzen ari dira.

## Irigain

Irigain-ek arkitektura, diseinu eta barne-diseinu zerbitzuak eskaintzen ditu (proiektuak landu, idatzi eta zuzendu, berrikuntzak eta birgaitzeak, barne-diseinuak, identitate korporatiboa, bideragarritasun-azterketak eta obra-lizentziak, etab.); baita partikularrentzako Jabekideen Erkidegoentzako eta enpresa txiki eta ertainentzako aholkularitza teknikoak ere (Eraikuntzen Ikuskapen Teknikoa, txosten teknikoak, tasazioak eta

balorazioak, obra eta eraberritzeak Erkidegoetan...). Eraginkortasun energetikoarekin lotutako zerbitzuak ere eskaintzen ditu ekimenak, besteak beste, Eraginkortasun Energetikoaren Ziurtagiriak, auditoriak eta birgaitze energetikoak.

## Aler

Aler alergiak edo/eta intolerantziak jasaten dituzten pertsoneri zuzendutako zerbitzuekin eta produktuekin zerikusia duen proiektua da.

## Pmkauto

Ibilgailu-kontzesionarioentzako irtenbideak eta marketin-planak egiten ditu eta baita planen aurkezpenak markei ere, haien banatzaileentzako.

## Teatek

Espektro autistaren nahasteak dituzten pertsonen prestakuntzarako eta pertsona horiek lan-munduan sartzeko eta gizarteratzeko enpresa pribatua da. Bere helburua da diagnostiko hori daukaten pertsonen gaitasun ezberdin eta apartekoei balioa ematea. ■



# EL AYUNTAMIENTO ACOMETERÁ LA MEJORA DE **LUIS BILBAO LÍBANO**

**Luis Bilbao Libano kaleak egunero hainbat oinezko eta auto hartzen ditu, izan ere, Leioako kale nagusienetarikoa bat da. Mugimendu guzti honek kalean eragin du nabarmen eta, batez ere oinezkoen segurtasuna hobetzeko helburuarekin, Udalak kalearen konponketa lanetan hasiko da uda partean.**

**E**s una de las arterias principales de nuestra localidad, tanto para vehículos y peatones, como para el comercio local de Leioa. La calle Luis Bilbao Libano es atravesada cada día por una gran cantidad de vehículos y peatones, por lo que pronto deberá someterse a un “rejuvenecimiento” para aumentar la seguridad de los peatones.

Ésta es una de las calles más transitadas de Leioa y por este motivo, a su vez, una de las más deterioradas. Debido al tráfico y movimiento que soporta esta vía el

pavimento ha ido hundiéndose con el paso de los años.

Para atajar este problema el Ayuntamiento de Leioa acaba de licitar el Proyecto de reurbanización de la calle Dr. Luis Bilbao Libano con un presupuesto 1.139.470,52 euros (I.V.A. incluido). La obras, que comenzarán tras las fiestas de San Juan, se estima que duren unos ocho meses durante los cuáles la calle no se cerrará completamente al tráfico en ningún momento.

Para esta obra se propone una reordenación de espacios que solucionen los problemas encontrados

y mejoren el funcionamiento de la calle en cuanto a la adecuación de las anchuras de carriles, aparcamientos, aceras e inclusión de bidegorri. También se eliminarán diversos hundimientos en el pavimento que generan incomodidad para los peatones y, al mismo tiempo, se solucionará la interferencia existente entre el arbolado y las luminarias, que generan deficiencia de luminosidad durante la noche.

## **Reuniones con comerciantes y vecinos de la zona**

Para explicar de manera más directa y clara los pormenores de esta obra el Ayuntamiento se ha reunido ya con comerciantes de la zona y los vecinos y vecinas de la calle, para que, junto con la ingeniería técnica que ha realizado el proyecto, y los responsables políticos, puedan ofrecer todas las explicaciones acerca de esta actuación. Mientras duren las obras se permanecerá en contacto directo con los comerciantes y vecinos y vecinas de la zona, para informales debidamente del desarrollo de la actuación así como para resolver sus dudas o/u quejas. ■



# KOLON ETA ONDESTEKO MINBIZIAREN DETEKZIO GOIZTIARREKO PROGRAMA LEIOAN

Si eres de Leioa y tienes entre 50 y 69 años puedes tomar parte en el programa del departamento de Sanidad del Gobierno vasco de detección precoz de cáncer de colon. Si quieres más información puedes pedirla en tu centro de salud o en el teléfono 900.840.070.

Leioaztarra bazara eta 50 eta 69 urte bitartean bazaude Osasun Sailak martxan jarritako azken programan parte hartu dezakezu, alegia, kolon eta ondesteko minbiziaren detekzio goiztiarreko programa. Programa honen helburua hasiera faseko lesioak eta minbizia goiz detektatzea da.

Honetaz informazio gehiago jaso nahi baduzu deitu 900.840.070 telefonora edo galdetu zure Osasun zentroan.

Proba oso erraza da, etxean poltsatxo bat jasoko duzu, bertan plastiko zoko hodi bat daukazu, horrekin gorozki-lagin txiki batzuk baino ez dituzu jaso behar. Honen ostean osasun-zentrorera eraman behar da hiru egun baino gutxiagoko epean eta utzi bertan diren edukiontzian utzi. Ez da hitzordurik eskatu behar, ez eta itxaron behar ere. Izan ere, poltsatxoa bere hodiarekin Bezeroaren Arreta Zerbitzuan izango den hozkailu batetan utzi daiteke zuzenean. ■

**La técnica, no invasiva, se basa en un test de sangre oculta en heces que se puede realizar en el propio domicilio.**





LEIOANDI CIRO, UN SETTER INGLÉS DE CINCO AÑOS, VENCE EN EL CAMPEONATO DE EUROPA DE GRAN BUSCA CELEBRADO EN CÁDIZ

## UNA ESTRELLA DE CUATRO PATAS

**Nuestro municipio es cuna de grandes deportistas, incluso algunos de cuatro patas. Es el caso de Leioandi Ciro un setter inglés de cinco años, nacido y criado aquí, que venció en el Campeonato de Europa de Gran Busca para perros de su raza celebrado el pasado mes de febrero en tierras andaluzas.**

La Gran Busca es la categoría reina para los perros de nuestra, sólo reservada para ejemplares extraordinariamente dotados y entrenados a conciencia desde cachorros para esta competición. Iñaki Basáñez, el orgulloso dueño del txapeldun leioztarra, nos pormenoriza las cualidades que debe presentar un setter si quiere aspirar a ocupar un

lugar en este "Olimpo" canino. "El animal debe tener, estilo, clase, un porte de cabeza correcto, nariz, olfato y una mentalidad ganadora que le lleve a encontrar más caza que ningún otro competidor. También resulta básico que domine la 'muestra felina', es decir, que sepa 'tumbarse' en el suelo en el momento del acecho. Leioandi Ciro posee todas estas

características, es un perro entre un millón".

La temporada que lleva este animalito es para nota. Además del mencionado cetro europeo absoluto conseguido en Paterna de la Rivera (Cádiz), ha logrado la Copa de España, el Trofeo Barahona al mejor perro de la Semana de Andalucía, venció y

convenció en el certamen organizado por el selecto Setter Club... Y estos son sólo algunos de los galardones más destacados.

El circuito europeo de Gran Busca, que empieza en octubre y concluye habitualmente a comienzos del mes de abril, alberga pruebas en lugares tan distantes como Toledo, Andalucía, Serbia, Polonia o Francia.

## Criar un campeón

Un campeón de la categoría de Leioandi Ciro no surge por arte de prestidigitación. Es el fruto de años de trabajo. Iñaki nos explica que el setter comienza a entrenar cuando tiene un año para ver sus aptitudes. "En caso de que el adiestrador vea que el animal tiene posibilidades se le empieza a preparar con vistas al futuro. Sin embargo, no es recomendable presentarle a la alta competición hasta los tres años, cuando finaliza su desarrollo físico. Leioandi Ciro mostró sus 'credenciales' de txapeldun en Francia en 2012, cuando se hizo con el Trofeo Navette, un importante certamen dirigido a perros jóvenes; un campeonato para setter en edad 'junior' podríamos decir".

Según el criador "la edad ideal para participar en grandes torneos son los cinco años, el perro está en plenitud de facultades; unas facultades que comienzan a decaer a los seis o siete. A Leioandi Ciro le queda una temporada más en la alta competición".

Y cuándo se retire este txapeldun, ¿qué va a pasar? ¿Se va a quedar



Leioa sin campeonísimos caninos? No, rotundamente no. El relevo generacional está asegurado, pues Leioandi Ciro tiene tres hijos: Xol, Xerrife y Ronaldiña, que, aunque aún no tienen edad para competir, ya presentan buenas maneras y dentro de un par de años seguro que darán las mismas alegrías que las que ha proporcionado su aita. ■

## IÑAKI BASÁÑEZ: tradición familiar

Iñaki Basáñez es un joven veterano que a sus 35 años lleva más de 20 con el veneno del campo, el perro y la caza en el cuerpo. Ya su aita era cazador y criador, aunque de otras razas ajenas al setter. Es una larga tradición familiar.

"Yo me decidí por el setter inglés pues es el animal ideal para levantar la becada. En la actualidad poseo 18 perros, de los cuales cinco son adultos y 13 cachorros", afirma.

Le pedimos un consejo si queremos criar campeones. "¿Un consejo? La paciencia. De cada 20 camadas, solo el 1% de los cachorros llegará a competición y de ese porcentaje, no más del 1% alcanzará un nivel suficiente para estar entre los elegidos y tomar parte en un certamen de Gran Busca. En este sentido Leioandi Ciro es un setter excepcional".

# KANTIKA OFRECE UN CONCIERTO GRATUITO EN LEIOA

Munduko hainbat herrialdeetan izan da Kantika urtean zehar, nazioarte mailako abesbatza onenekin batera lehian. Orain kontzertu berezia eskainiko du Leioan, herritarrentzat eta guztiz doakoa.

**T**ras recorrer multitud de escenarios y lugares del mundo Leioa kantika Korala siempre hace un hueco en su ajetreada agenda para ofrecer un concierto gratuito especialmente dirigido a sus vecinos y vecinas.

La próxima actuación de Kantika en Leioa será el 5 de abril en la Iglesia San Juan Bautista a las 20:30 horas. Ofrecerán a los vecinos y vecinas la oportunidad de disfrutar del espectáculo que tantos éxitos está cosechando tanto dentro como fuera de nuestra fronteras.

Al igual que Leioa Kantika Korala son varios los grupos artísticos que nacen en el Conservatorio y Escuela de Música municipal de Leioa y cosechan gran éxito en certámenes nacionales e internacionales. Entre estas formaciones artísticas nos encontramos algunas como:

- ✓ La Kantoría
- ✓ San Juan Bautista Abesbatza
- ✓ Doniene Abesbatza
- ✓ Joven Orquesta de Leioa
- ✓ Kamerata Leioa



- ✓ Leioa Big Band
- ✓ Banda de Música
- ✓ Banda de Txistularis
- ✓ Conjunto de Acordeones
- ✓ Conjunto de flautas
- ✓ Conjunto de Clarinetes
- ✓ Conjunto de Metales

Este reconocimiento en certámenes punteros, dónde se miden con agrupaciones de gran nivel, provocan un aluvión de ofertas para participar en conciertos y eventos. En total, las

agrupaciones de Leioa anteriormente mencionadas ofrecieron 61 conciertos durante el pasado 2013:

- ✓ **26 en Leioa**, de ellos 12 en actividades de calle.
- ✓ **23 en el País Vasco:** Operas Król Roger y La Boheme con ABAO en el Palacio Euskalduna, Kursaal de Donosti, Sala BBK y Teatro Campos en Bilbao, etc.
- ✓ **3 en el Estado Español:** Grañón, Ejea de los Caballeros y Madrid.
- ✓ **9 en Francia:** Nantes, Normandía y La Provenza. ■



**bicimarket.com**  
Leioa Service Point

C/ Elexalde, 28, 48940 Leioa  
Tel. 94 401 46 48

**Tu nueva tienda de ciclismo en Leioa**  
Las mejores marcas a los mejores precios

Presenta este cupón y obtén

**5€ de regalo en la primera compra superior a 60€**

**2 RIDLEY MERIDA** 

**eCommencal**  
PRINCIPAL D'ANDORRA BICYCLES D'OPINIONS PARVÈLES

**Leku erakargarria, ez duzu uste?**

**¿No le parece un espacio atractivo?**

**Leioa**

Publicidad/Iragarkiak:

**659 240 680**



Medicus mundi



Fundación Vicente Ferrer



# MÁS DE 130.000 EUROS EN AYUDAS PARA COOPERACION AL DESARROLLO

Leioako Udalak banatu ditu garapenerako lankidetzako proiektuetarako diru-laguntzak. Aurten 136.646,61 euro banatu dira munduko hainbat herrialdeetan laguntzeko asmoz. Saharar herriarekin eta Dominikar errepublikarekin ditugun senidetzeaz gain, aurten Guatemala, Kolonbia, India, Venezuela, Honduras eta Ekuatore Gineara bideratu da dirua.

**E**l departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Leioa ha otorgado 136.646,61 euros en ayudas de cooperación para el desarrollo, hermanamiento y sensibilización a

distintas entidades que actúan en varios países del mundo.

La propuesta municipal es adjudicar los fondos disponibles para la cooperación descentralizada que se

lleva a cabo desde el Ayuntamiento de Leioa a los proyectos que van a generar un mayor impacto positivo para los hombres y mujeres de las comunidades empobrecidas a las que van dirigidas.

**ZABALKETA:** (Colombia) 15.000,00€

Defensa y promoción de los derechos ciudadanos de las mujeres afrodescendientes de la costa pacífica del Chocó

**MEDICUS MUNDI:** (Guatemala) 14.719,86€

Atención diferenciada de la violencia de género para adolescentes y jóvenes con énfasis en salud mental.

**FUNDACIÓN VICENTE FERRER:** (India) 14.178,31€

Mejora en la gestión y almacenamiento de los recursos hídricos de 16 familias agricultoras de Boggulapalli, Anantapur.

**ITACA ESCOLAPIOS:** (Venezuela) 15.000,00€

Centro de formación y desarrollo en el barrio La Lucha.

**MANOS UNIDAS:** (Honduras) 14.904,53€

Desarrollo económico y productivo de mujeres campesinas y urbano-marginales en los departamentos de Cortés y Atlántida.

**ASOCIACIÓN MANOS DE ACCIÓN SOLIDARIA:**  
(Guinea Ecuatorial) 15.000,00€

Escuela Infantil de Bokoko.

**EDEX:** (República Dominicana) 39.842,41€

Acompañamiento a colectivos sociales para el desarrollo comunitario, mediante la promoción de estilos de vida saludables, género y derechos humanos en los municipios de Santiago y San Francisco.

Por ello, a la hora de conceder las subvenciones se ha priorizado la calidad técnica y la coherencia con el objetivo último que es contribuir a la erradicación de la pobreza. Los proyectos que se van a financiar contemplan transversalmente la equidad de género, la participación y organización, el respeto y la promoción de los derechos humanos y la sostenibilidad medioambiental. Se ha hecho especial hincapié en valorar los proyectos que cuentan

con una estrategia de empoderamiento de mujeres y en los que la perspectiva de género se encuentra transversalizada.

Acompañamiento a colectivos sociales para el desarrollo comunitario, mediante la promoción de estilos de vida saludables, género y derechos humanos en los municipios de Santiago y San Francisco.

Como partidas nominativas destacan la dirigida al Sahá, país



hermanado con Leioa, Chernóbil y Filipinas. Sáhara recibirá 8.000 euros para mantener en marcha el programa veraniego de acogimiento de los niños y niñas saharauis "Vacaciones en Paz", y 6.000 euros para la Caravana solidaria del Sáhara, lo que permite enviar alimentos de primera necesidad al campo de refugiados de Tinduf. Por su parte, la asociación Chernobileko Umeak Bizkaia recibirá 3.000 euros para mantener el programa de acogida de estos niños y niñas durante el verano. Finalmente, se han destinado 6.000 euros como ayuda de Eemergencia a Filipinas mediante la asociación Manos Unidas, para ayudar al país asiático tras el tifón que lo asoló el pasado año. ■

# CAMPUS DE FÚTBOL IÑAKI SAEZ-LEIOA EN SEMANA SANTA

**SD Leioak Aste Santurako Futbol Kanpusa antolatu du berriro ere. Kanpusa 2000 eta 2008. urteen artean jaiotako umeentzat zuzenduta dago, eta izena emate epea zabalik da jada.**

**E**n Semana Santa volverá una nueva edición del Campus de fútbol Iñaki Saez-Leioa organizado por la Sociedad Deportiva Leioa. El campus está dirigido a niños y niñas nacidos/as entre 2000 y 2008 que quieran mejorar sus condiciones como futbolistas mediante actividades formativas y lúdicas relacionadas con el fútbol íntegramente en euskera.

El campus se desarrollará en dos turnos, el primero el 14, 15 y 16 de abril, y el segundo el 22, 23, 24 y 25 de abril. La inscripción puede hacerse entrando en la siguiente página web: [www.campusleioa.com](http://www.campusleioa.com), mediante el correo electrónico ([leioacampus@gmail.com](mailto:leioacampus@gmail.com)) o en el teléfono 675.533.528.

Los principales objetivos de este Campus infantil son:

- ✓ Adaptarse a las edades y condiciones de los jugadores/as.
- ✓ Mejorar las cualidades técnico-motrices y tácticas del jugador/a.
- ✓ Optimización de la Interpretación del juego.
- ✓ Actividades lúdicas relacionadas con el fútbol: Fútbol tenis, campeonatos de habilidad, tandas de penaltis etc.



## Programación de actividad

**8:00–9:15:** Servicio recogida. Recogida y atención a los niños hasta el comienzo de las actividades. Es un servicio opcional incluido en el precio. Además, cabe destacar, que se pone a disposición de los tutores la posibilidad de trasladar a los txikis en autobús a diario desde distintos puntos de Uribe Kosta, Txorierrri, Margen Izquierda o Bilbao.

**9:30–10:45:** Primera parte de la sesión: (Motricidad y técnica individual).

**10:45–11:15:** Hamaiketako (Zumo, fruta, bocadillos, etc.)

**11:15–12:30:** Segunda parte de la sesión (Interpretación del juego).

**12:30–13:30:** Juegos lúdicos de fútbol: Torneos, fútbol tenis, campeonatos contra otro campus, etc.

**13:45–14:15:** Salida de autobuses y recogida de los jugadores.

- ✓ Fomento del uso del euskera en las actividades.
- ✓ Entrenamiento específico de porteros.

El precio del campus para los empadronados en Leioa y los niños y niñas que hayan participado en anteriores ediciones del campus es de 70 euros (+25 euros de autobús,

opcional) en el primer turno, y 85 euros (+30 euros de autobús, opcional). Si desean participar en ambos turnos el precio es de 140 euros (+50 euros de autobús, opcional). Para el resto de participantes que no cumplen los requisitos anteriormente citados el precio por turno es 15 euros más, y 20 euros más caro para participar en ambos turnos. ■



# GAU LITERARIOAK ANTOLATUKO DITU BETIKO IKASTOLAK

**La ikastola Betiko de Leioa pondrá en marcha un novedoso proyecto para fomentar la lectura entre sus alumnos y alumnas; noches literarias. Los y las jóvenes pasarán una noche en la ikastola con sus profesores y profesoras donde realizarán varias actividades relacionadas con la literatura y los hábitos de leer.**

Irakurzaletasuna bultzatzeko asmoz, Betiko Ikastolak kanpaina berezi bat jarriko du martxan; gau literarioak. Gau bat ikastolan pasatuko dute ikasleek, irakurzaletasuna indartzeko jolasak eta ekintzetan hartzeko asmoz.

Ekintza berezi honen jatorria Suitzako eskola batean dago eta Betiko ikastolan martxan jartzea erabaki dute orain. Urtero Betikok Juul kanpaina antolatzen du, Nafarroako Ikastolen Elkarteak antolatzen duen ekimena euskal literatura indartzeko asmoarekin.

Baina aurren, Betiko ikastolak kanpaina honi amaiera borobila emateko ekintza berezia prestatzea erabaki du; gau literarioak. Honetarako ikastolako irakasleek prest dauden lehen Hezkuntza eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleekin batera gau literario bat burutuko dute.

Gau literarioak honetan datza: ikastolan gaua pasatzea irakurtzeko helburuarekin. Ikastolan elkarrekin afaltzea (norberak etxetik zerbaitekarritan). Afaldu ondoren,

irakurketarekin zerikusia duten ekintzak egitea, eta ondoren gela desberdinetan banandu gaua pasatzeko. Hurrengo goizean denok batera jantokian sukaldariak prestatutako jaki goxoak gosaltzea, gelara bueltatu orduko.

Duda barik, ikasleen arreta bereganatuko dute gau literario hauek; ikaskideekin esperientziak elkarbanatuz irakurzaletasuna bultzatu. ■

# UMEEN KONTSEILUA GURE HIRIA ERALDATZEKO LANEAN

Tras la sesión de trabajo especial realizada junto con Francesco Tonucci en enero, el Consejo de la Infancia continúa su labor de tratar de definir cuál es su propio lugar y en qué ámbitos de la vida de Leioa podría intervenir. El pedagogo italiano puso especial énfasis en dar a conocer a las niñas y niños del Consejo la existencia de la Convención sobre los Derechos de la Infancia, legislación internacional que este año cumple 25 años, y el Consejo de la Infancia de Leioa ya está trabajando también sobre su contenido.



Urtarrilean Francesco Tonucci izan zen gurean eta Umeen Kontseiluak bera ezagutzeko aukera paregabe hau baliatu ahal izan zuen. Izan ere, italiar pedagogo honek La Città dei Bambini edo Haurren Hiria proiektua abiatu zuen duela hogei urte inguru, eta horren baitan jaio zen Umeen Kontseiluaren ideia bera.

Ezohiko bilera izan zen beraz urtarrilekoa, non bai ume kontseilukideek, bai Mari Carmen Urbietta Leioako alkateak berarekin gogo eta zalantza guztiak partekatzeko aukera izan zuten. Tonuccik, bere aldetik Haurren Eskubideei Buruzko Hitzarmenari buruz hitzegun ziren batez ere umeei.

Izan ere, aurtren 25 urte beteko dira umeen eskubideak bermatzen dituen nazioarteko hitzarmen hau sinatu zela, eta irakurri beharreko legedia dela deritzo Tonuccik, bertan jasotako hainbat puntu erraz ahazten baitira.

Illo honetan, hurrengo bileran Haurren Eskubideen gaineko Nazioarteko Hitzarmen honen ale bana eman ahal izan genien kontseilukideei Bilboko Arartekoaren bulegoaren ekarpenari esker, euren gogoetan baliagarri izan dezaketelakoan.

Otsaila eta martxoko bileratan, Kontseiluak aurtren bueltaka darabilen bere zereginari buruzko gogoeta prozesuari berrekin zion,

galdera honi helduta: "Leioan eta Umeen Kontseilu bezala zer aldatuko genuke?" ...Eta ateratzen diren gai horiei buruz nola aritu gaitzkeen bueltaka, ea zein forma izan ditzaketen kontseiluaren ekarpenek.

...Eta bien bitartean, famatu egiten ari zaizkigu aurtengo kontseilukideak, prentsa, irrati eta telebistetan jotake ari baitira azken aldiak elkarriketak ematen eta Umeen Kontseiluaren eta Haurren Hirien Sarearen ideia zabaltzen. Animatu dira jada beste herri batzuetan ere Umeen Kontseilua montatzen...! ■

Informazio gehiago:  
[www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)

# MERENDOLAS: EGUAZTENETAN AUZOZ-AUZO

Dagoeneko Leioako hainbat auzo ibili ditugu Leioazarren Ezagutzen Sarearen eguzten arratsaldetako txiringito xume honekin; eta xumeki hasi gara harremanen sarea handitzen, pertsonaz-pertsona azalpenak ematen eta atxikimenduak lortzen, Hezkuntza Komunitatearen partehartzaile kopurua zabaltzen.

Leioazarren Ezagutzen Sareak saioak egiten jarraitu nahi du, auzoz-auzo, elkartzelkarte, ikastetxez-ikastetxe, dendaz-denda... Ideia hedatuz, behar den guztia azalduz, jaso beharreko konpromezu eta gogo guztiak jasoz.

Interesa bai baina ezin izan baduzu merendOLAS batetara hurreratu, jarri gurekin harremanetan zure lokalean edo zure kalean LES-BCC saio bat egiteko: 94 402 97 80 telefonoan edo [info@herrigune.org](mailto:info@herrigune.org) helbidean.

Eskerrikasko parte hartzeagatik!

Informazio gehiago: [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)

**¿Y si los leioaztarras  
tuvieramos nuestros  
conocimientos en un  
banco y pudiéramos  
tomarlos de él cuando  
quisiéramos?**

Los conocimientos que una persona tiene pueden ser algo privado, o hacerlos comunes, compartidos. Como los libros. O como cualquier otra cosa. Nosotros apostamos por lo común, por compartir cada uno lo que le apetezca. Apostamos por el aprendizaje comunitario, por aprender juntos. Y aprovechar los

## APIRILEKO MERENDOLAS EGUTEGIA:

**Apirilak 2** San Bartolomen

**Apirilak 9** Txorierrin

**Apirilak 30** Sakonetan

\*Sesio guztiak: 17:00etatik 19:00etara

recursos que nos ofrece la comunidad: los saberes de todas y de todos puestos en común.

Apostamos por conocernos en nuestros aprendizajes. En nuestros crecimientos personales. En nuestras pasiones, en nuestras derivas de aprendizaje, que no necesariamente en nuestros roles habituales. Hagamos nuevas amistades, construyamos juntos la red, nuestra red, la de quienes estemos. Construyamos un Nosotros comunitario. Hagamos nuestra nuestra ciudad, ocupémosla, llenemos las plazas de personas ávidas de vivir, deseosas de aprender, generosas en el compartir. ¿Y a ti...? de las miles de cosas que sabes... ¿qué te apetece compartir? ■



# INVITACIÓN: LOS IRAKALES VUELVEN A TOMAR LA CALLE EN LEIOA

IRAKALE edo Hiria Ikasteko Espazio Gisan, BCC Leioaztarren Ezagutzen Sarearekin batera, leioaztarrok gure ikasteko gaitasunak kontziente egiteko balio diguten esperientziak dira, baliabide eta ikas-ingurune gisan dauzkagun ahalmenak kontziente egin ditzagun, ikastera eta partekatzea espazio komunitarioetan elkartuz. Hainbat irakale abian dira eta irekita daude hiritarren parte hartzearen esperoan.

Sí, los IRAKALEs vuelven con la primavera a proponer espacios abiertos de aprendizaje en la calle, proponiendo un calendario con propuestas para todos los gustos en diversos puntos de Leioa. Procesos abiertos en los que compartir diversos tipos de conocimientos, a los que están invitadísimos todas y todos los leioaztarras.

Retomamos, por ejemplo, cuatro procesos del año pasado que vuelven porque nos lo han pedido expresamente las personas y agentes implicados en ellos:

## Hezkuntza Berrikuntza:

Hainbat ikasketa prozesu abian jartzen dira udaberriz, esate baterako Hezkuntza Berrikuntzaren gaineko hausnarketa taldea, zeinetan hainbat gizarte eta hezkuntza eragilez gain hiritarrentzako zenbait leku ireki dauden. Aipatu baita ere Adimen Anitzen gaineko formakuntza, Ciberbullying-ari buruzko saiokak, edota Origamiaren gaineko eta Ipuin Kontalarien gaineko esperientziak ere. Prozesu hauetako batzuetan ikasitakoa partekatzeke uneak udazkenean izango dira EHUK espreski hala

eskatuta, beti ere parte hartzen duten pertsona guztien erritmoak errespetatuz.

**Zientzia Kalera:** También en este tema se ponen en marcha diversos procesos: Dos días de Ciencia en la calle, proponiendo lugares comunes abiertos a la participación y al aprendizaje de toda la ciudadanía; así como dos visitas guiadas a diferentes departamentos de la Facultad de Ciencias de la UPV, también abiertos a la participación, así como un tercero en el que se propone un paseo guiado sobre intereses geológicos por el municipio de Leioa.

**Leioako Pintxoa:** Gure inguruko ezagutza gastronomikoak bere baitan hartuko dituen pintxoaren gaineko ikasketa prozesua abiatuko da. Iaz bildutako lantaldea oinarri, erronka eta osagai berriak agertu eta ikertuko dira Irakale honetan.

**Euskal Ohiturak:** Iazko ikasketa prozesuan eta Euskal Ohiruren Ikasmobean parte hartu zuten hainbat pertsonak osatzen dute gaur talde eragilea, eta beste pertsonen ekarpenei irekita jarraitzen dute,

antzinako Erromeria bat antolatzeke erronka planteatuta besteak beste. ■



Tenéis toda la información necesaria de fechas, lugares, modos de participar y de apuntarse en [www.herrigune.org](http://www.herrigune.org)

También podéis poneros en contacto por teléfono: **94 402 97 89 / 635 738 931**

¡Salid a la calle, apuntaos, aprended, participad...!



# ERASO DECORACIÓN

[www.armarioseraso.com](http://www.armarioseraso.com)

**TODO UN MUNDO DE POSIBILIDADES A SU ALCANCE**

## En Leioa

**25 años** fabricando ideas y llevando a sus casas todas las soluciones en carpintería



**Abril**  
descuentos de hasta el 20% en dormitorios y armarios



Le diseñamos su dormitorio en **3D** al instante, le gustará ver sus ideas antes de comprar sin coste alguno



**Mayo**  
importantes descuentos en puertas y suelos flotantes

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

## MUSIKA/MÚSICA

### KALAKAN (EUSKAL HERRIA)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 11 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 21.00 horas
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro



Ahotsak eta perkusioak dira haien musikaren oinarri bakarrak, emozio simple bat entzulearen baitan sortarazteko asmoz. Eszenaratze dotorea, arrisku apur batekin, ezusteko eta inprobisazioari lekua utziz.

Madonnarekin izan zuten esperientziarekin, eta hasierako balioei uko egin gabe, Kalakanek barruko harremana bilatzen du entzuleekin, euskal erreperitorio tradizionalaren bitartez, baina erreperitorioa berriz deskubrituko balitz bezala, oso modu delikatu, apal eta bitxi, erroetatik gaur arte. Danbor batzuk eta txalaparta, tobera bat eta intxaur oskolak, ahotsak eta txirulak, alboka... Kalakanek ez du kantua euskal tradizioa berrizatu nahi. Dena dago hor, begiratu egin behar da bakarrak, entzun, batu... eta berriz eman.

*Los cantos y la percusión son la base de una obra minimalista, con una constante búsqueda de emoción. Una puesta en escena elegante, con un cierto grado de*

*riesgo, dejando espacio para lo inesperado y la espontaneidad.*

*Con su experiencia junto a Madonna, y fiel a sus valores iniciales, Kalakan favorece una relación íntima con su audiencia mediante la exploración del repertorio tradicional vasco con la delicadeza de un redescubrimiento, simple y curioso, desde las raíces hasta hoy. Algunos tambores y una txalaparta, una tobera y cáscaras de nuez, voces y flautas, un discreto alboka... Kalakan no tiene la intención de renovar la tradición vasca del canto. Todo está ahí, sólo hay que observar, escuchar, recoger... y dar de nuevo.*

## ANTZERKI/TEATRO

### 'EL RÉGIMEN DEL PIENSO' LA ZARANDA TEATRO INESTABLE DE ANDALUCÍA LA BAJA (ANDALUCÍA)

- **NON/DÓNDE:** Ambigú
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 4 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean
- **SARRERA/PRECIO:** 12 euro



Nutrizio faktoreren begira dago guztia epidemia azaltzeko. Batzuek diote arin loditzea dela, gehiegizko pentsua; beste batzuek

esaten dute txarto banatzen dela pentsu hori. Albaitarien teoriak ez datoz bat, baina txerritokien hilkortasun tasa ez da jaisten... Ingurugiro simulazio bati hasiera ematen zaio kausak argitzeko. Txerrien industria kaltetzen hasita dago, langileak kaleratuta errendimendu indizeengatik. Lanpostuarengatik borroka dela-eta, ohiko ordutegi hutsala helburu bakarrak, minik gabeko heriotzaren esperantza bakarrarekin, txerri eta gizakien bizitzak gurutzatzen dira, nahasten.

Gizakia produkziarako mekanismoa izateko pentsatuta dago, ekonomia osasuntsu baten printzipioetara egokituta, eta errendimendua mantenu gastuen azpitik dagoenean, gizaki hori zama izaten hasten da, ez du merezi "konpontzeak" eta logikoa da ezabatzea. Morrontzatik doilortzera...

Estatu horren barruan, zer zentzu dauka arteak? Beharrezko makineria horren barruan funtzio simple bat betetzeko?

*Todo apunta al factor nutricional como causa de la epidemia. Unos sostienen que es el engorde rápido, el exceso de pienso, otros apuntan al mal reparto de éste. Las teorías veterinarias enfrentan pero no frenan el índice de mortandad en las pocilgas... Se inicia una simulación medioambiental para clarificar las causas. La industria porcina comienza a verse afectada, su personal eliminado según los índices de rendimiento. La lucha por el puesto, con el único horizonte de un horario rutinario y vacío, sin más esperanza que la de una muerte indolora, hace*

# PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

*que las vidas del cerdo y el hombre se crucen, se confundan.*

*Pensado el hombre como mero mecanismo en la producción, ajustándonos a los principios de una sana economía, cuando el rendimiento cae por debajo de los gastos de mantenimiento, se comienza a ser una carga inasumible, ya no vale la pena la "reparación" y es estrictamente lógico suprimirlo. De la servidumbre al envilecimiento...*

*Dentro de este estado ¿cuál es el sentido del arte? ¿Degradarse también a cumplir una mera función en esta maquinaria?*

## ANTZERKI FAMILIARRA/ TEATRO FAMILIAR

### ALADINO GORAKADA (EUSKADI)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 13 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 18:00etan
- **SARRERA/PRECIO:** 5 euro



**A**ladino ume berekoa da. Aladinok barrutik heldu egin behar du bizitzak eskaini diezazkiokkeen –edo ez– gauza lilugarriak merezi ahal

izateko; eta aukera horiek, magikoki islatzen dira lanparako jeinuaren bitartez. Hiru oinarri hartuta –obraren espiritua, bilakatzeko gaitasuna eta 1000 gau eta bat gehiagoren unibertsoreen aberastasun plastikoa–, Gorakada konpainiak eraiki nahi izan du delikatuia izatearekin batera, indartsu, poetiko eta umorez betea den ikuskizun hau, txiki eta nagusien gozamenarako.

*El niño Aladino es un niño egoísta que tiene que hacerse adulto y madurar para poder hacerse digno de las maravillas que la vida puede o no ofrecerle, posibilidades mágicamente encarnadas en el genio de la lámpara. Sobre tres pilares, el propio espíritu de la obra, su capacidad de evocación y la riqueza plástica del universo de Las Mil y Una Noches, la compañía Gorakada ha creado un espectáculo delicado al tiempo que potente, poético y lleno de humor, para el disfrute de pequeños y mayores.*

## DANTZA/DANZA

### DESPUÉS DE TODO DOOS COLECTIVO (EUSKADI)

- **NON/DÓNDE:** Auditorium
- **NOIZ/CUÁNDO:** Apirilak 25 de abril
- **ORDUTEGIA/HORARIO:** 20:30ean
- **SARRERA/PRECIO:** 10 euro



**D**esgastea, erresistentzia, suntsiketa eta bukatu da. Hilko nin-tzela uste nuen, baina ez, bizirik nago. Oraindik aurrera, ez dakit zer gertatuko den, nola mugituko naizen, baina gutxienez, eutsi egin diot, aguantatu dut, eta bizirik nago. Minduta, izorratuta, kolpatuta... apur bat goibel, baina bizirik. Autnahikotasun proba izan da.. zu ala ni... haiek ala ni... eta azkenean, ni geratu naiz...

"Guztiaren ondoren"ek ia suntsitzearen ostean datorren uneaz hitz egiten du. Iraganeko istorioak orainarekin nahasten ditu flashbacken bidez; gertatu denaren irudiak erakusten dizkigu, egoera honen aurrekariak, gaur egun arte. Gertatzen zaigunaren aurrean dugun erresistentzia erakusten digu, kanpoko gauzak izan ala barruko beldurrak. Borrokatu hitz egiten du, baina bizirauteaz ere bai. Bataila baten osteko hondakinez hitz egiten du.

*Desgaste, resistencia, destrucción y se acabó. Todo pasó. Pensé que moriría pero no, estoy viva. A partir de ahora no sé qué pasará, cómo me moveré, pero al menos he resistido, he aguantado, y estoy viva. Dolorida, jodida, magullada, ... un poco triste, pero viva. Ha sido una prueba de autosuficiencia... era o tú o yo... era ellos o yo... y al final he quedado yo...*

*"Después de todo" habla de ese momento justo posterior a la casi destrucción. Mezcla historias pasadas con el presente mediante flashbacks. Muestra la resistencia que tenemos frente a lo que nos ocurre, ya sean cosas externas o miedos internos. Habla de lucha pero también de supervivencia. Habla de restos después de una batalla.*

# EL NOTARIO RESPONDE



**Rodolfo J. Soto Fernández**  
**NOTARIO DE LEIOA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8  
Planta Baja (Plaza interior, frente  
a Correos) - 48940 - Leioa  
Tel.: 94 400 58 54 | Fax : 94 466 62 33  
notaria@notariasoto.com

## El testamento

El testamento es el documento por el que una persona dispone quién va a heredar sus bienes cuando fallezca; es decir, el documento por el que nombra a sus herederos. Otorgar testamento no es obligatorio, pero es muy conveniente hacerlo, porque, si no se hace, es la Ley la que establece qué personas deben recibir los bienes del difunto y en qué proporción. En caso de no hacer testamento, los herederos tienen que tramitar un documento denominado *declaración de herederos*, el cual se realiza por un notario –si los herederos llamados por la Ley son descendientes, ascendientes o cónyuge del difunto– o a través del juzgado, cuando los herederos son otros parientes. Este trámite cuesta más que un testamento y lleva más tiempo realizarlo, sobre todo cuando hay que recurrir a la vía judicial; por ello, siempre es más conveniente otorgar testamento, incluso

cuando la voluntad de una persona coincida plenamente con lo que establece la Ley y no tenga interés en estipular otra cosa distinta.

## ¿Cuándo es más conveniente otorgar testamento?

Lo más habitual es esperar a que la situación personal y patrimonial haya adquirido cierta estabilidad, es decir cuando se ha generado un patrimonio que no es previsible que vaya a sufrir grandes variaciones, y se ha consolidado la situación familiar porque la relación de pareja (o la soltería) dura cierto tiempo y se tiene la certeza de que no se van a tener más hijos (o que no se va a tener ninguno). Sin embargo, no tiene por qué ser así. El testamento puede otorgarse desde que se cumplen los catorce años y hay múltiples situaciones que pueden aconsejar hacerlo, aunque todavía no se haya alcanzado la estabilidad a la que antes me refería. Se entenderá mejor lo que digo cuando se analice el contenido del testamento en otro artículo.

Además, el testamento es un documento *revocable*, es decir que se revoca y anula otorgando otro posterior, por lo que si alguien no está conforme con lo que dispuso en su testamento, o han cambiado las circunstancias, puede otorgar uno nuevo, y así tantas veces como considere oportuno. Si se otorgan varios testamentos, será el último el que surta efectos.

## ¿Cómo se sabe si una persona otorgó testamento?

El notario ante el que se otorga el testamento comunica de inmediato dicho

otorgamiento al Registro General de Actos de Última Voluntad, para que se anote. Lo que comunica son los datos personales del testador y la fecha del testamento, pero no el contenido de éste, el cual permanece en secreto. Mientras el testador está vivo sólo él puede conocer lo que dice su testamento.

Cuando fallece, sus herederos pueden consultar el citado Registro para saber si hizo o no testamento y, en caso de que lo haya hecho, podrán saber en qué fecha y ante qué notario lo otorgó. Así podrán dirigirse al notario en cuyo poder está el testamento, para que les entregue una copia autorizada del mismo, salvo que el difunto ya contara con una. Si una persona ha otorgado varios testamentos, en el mencionado Registro aparecen todos por el mismo orden en que fueron otorgados. De este modo se sabe perfectamente cuál es el último, es decir el que contiene la *última voluntad* del difunto, que es la válida y la que regula su sucesión hereditaria.

## La apertura y lectura del testamento

Existe una creencia, motivada por las películas norteamericanas, según la cual, cuando una persona fallece hay que reunir a todos los herederos y realizar una apertura y lectura oficial del testamento. Sin embargo, aquí no existe tal trámite. Cada heredero puede conocer lo que dispuso el testador leyendo el testamento, o pidiéndole a cualquier notario u otro profesional experto en la materia que le explique su contenido y los pasos que debe dar. No obstante, si los herederos así lo quieren, pueden reunirse para que se les explique a todos a la vez, lo cual puede ser muy conveniente, pero no es estrictamente necesario.

RESIDENCIAL  
Artaza Parkea ETXEBIZITZA

UN LUGAR PARA TODA LA VIDA  
*Bizitzarako toki bat*



Inscripción  
del 3 de marzo  
al 4 de abril

RECOGE TU SOLICITUD

Estartetxe, 5 - 2ª pl. Dpto. 205 · LEIOA

INFORMACIÓN

944 02 27 35 - 638 083 668

[www.artazaparkea.com](http://www.artazaparkea.com)

LEIOA

34 VIVIENDAS TASADAS MUNICIPALES

1 dormitorio desde 137.000€

2 dormitorios desde 196.000€

3 dormitorios desde 245.000€

iva no incluido

INCLUIDO GARAJE Y TRASTERO

 grupoartiko

viviendas para toda la vida

Obra promovida por: ROLIRKA S.L.

# LEIOAKO XIV. POP ROCK LEHIAKETA

\* Adi egon!! Leioako XIV. Pop Rock Lehiaketan parte hartu nahi baduzu... Apirilak 11 lanak entregatzeko epea bukatzen da.

Cda, izen emate orria eta taldean 18 urtetik beherakorik izanez gero, guraso edo tutorearen baimena bete eta Aterpe Leioa Gaztegunera bidali edo ekarri.

**Aterpe Leioa Gaztegunea**  
**Aldapabarrena, 2**  
**48940 Leioa (Bizkaia)**  
**gazte@leioa.net**

Zuen lanaren zain gaude!!  
Leioako XIV. Pop Rock Lehiaketako FINALAK ekainean ospatuko dira.

**Hurrengo hiruhilabeteko ekintzak** pretatzen hari gara.  
Gure ikastaroetan izena emateko epea martxoak 23-28 duzue zabalik.  
EUSKAL DANTZAK  
PERKUSIO TAILERRA  
LARRU TAILERRA

**Margolari Gazteen XVII. Saria**  
2014 Maiatzaren 11an

**LEHIOSEX:**  
**Data:** ostegunero  
**Ordutegia:** 17:00-18:30  
**Kokapena:** Aterpe Leioa Gaztegunea  
**Hartzaileak:** Gazteak, horien gurasoak, hezitzaileak, begiraleak... Zerbitzua doakoa da.



## LEIHOSEX

**SEXU AHOLKULARITZA ZERBITZUA**  
**SERVICIO DE ASESORAMIENTO SEXOLÓGICO**  
**DOHAKOA ISILPEKOA / GRATUITO CONFIDENCIAL**

**NORI ZUZENDUTA? / DIRIGIDO A**  
GAZTEAK / JÓVENES  
GURASOAK / PADRES-MADRES  
HEZITZAILEAK / EDUCADORES/AS  
BEGIRALEAK / MONITORES/AS  
IRAKASLEAK / PROFESORES/AS

**OSTEGUNERO**  
**TODOS LOS JUEVES**  
**17:00-18:30**

email: [leihosex@hotmail.com](mailto:leihosex@hotmail.com) / Messenger: [sexaholkuak@hotmail.com](mailto:sexaholkuak@hotmail.com)

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEAK: ☎ 944 05 58 50 ✉ [gazte@leioa.net](mailto:gazte@leioa.net)



edukien sormena, komunikazio aholkularitza,  
web aukerak, argitalpenak...



[www.oma3.com](http://www.oma3.com)

# Leioa: Residencial Artaza Goikoa

S. Coop. (en constitución)

## 27 viviendas libres y bajos con jardín



2 habitaciones, desde

**178.000 €**

3 habitaciones, desde

**223.000 €**

garaje + trastero 24.000 €  
2º garaje 12.000 €

**PV** PROMOTORA  
VIZCAINA

**INMOBILIARIA VIZCAINA**  
su agente inmobiliario

mountain view  
real estate



**94 646 25 15**

[www.promotoravizcaina.com](http://www.promotoravizcaina.com)  
Pza. Indautxu, 1 bajo / 48011 BILBAO